

neptune™

toilet lift

mountway

solo™

toilet lift

Ⓞ	Operating instructions	pg 2
Ⓞ	Operating instructions	pg 19
Ⓞ	Consignes d'utilisation	p 35
Ⓞ	Betriebsanleitung	S 51
Ⓞ	Instrucciones de uso	pag 67
Ⓞ	Istruzioni operative	pag 83
Ⓞ	Bedieningsinstructies	pag 99

Instrucciones de funcionamiento

Es importante que tanto usted como sus asistentes lean estas instrucciones con atención antes de utilizar el elevador de inodoro. Estas instrucciones deberán conservarse para ser empleadas como referencia en el futuro.

Este elevador de inodoro ha sido diseñado y fabricado para ayudar a los usuarios a sentarse en el inodoro y a levantarse después, y no deberá ser empleado para ningún otro fin. No deberá ser empleado junto con ningún otro elevador ni dispositivo móvil.

Índice

Desembalaje del elevador de inodoro

1. Desembalaje del elevador de inodoro..... **68**

Instalación del elevador de inodoro

2. Carga de la batería..... **68**
3. Colocación de los brazos (cuando corresponda) **69**
4. Colocación de los círculos de los pies y las almohadillas antideslizantes..... **70**
5. Instalación sobre el inodoro..... **71**
6. Fijación permanente de los círculos de los pies al suelo (cuando corresponda) **72**

Uso del elevador de inodoro

7. Uso del elevador de inodoro **72**

Garantía, mantenimiento y servicio

8. Limpieza..... **74**
9. Mantenimiento y servicio **74**
10. Garantía **74**

Símbolos

11. Símbolos **75**

Datos técnicos

12. Datos técnicos **76**
13. Dimensiones **78**

Solución de problemas

14. Solución de problemas **79**

Listado de piezas

15. Accesorios..... **81**
16. Listado de piezas **82**

En la parte posterior de este folleto, encontrará un esquema desplegable que contiene diagramas de operación e instrucciones de uso

1. Desembalaje del elevador de inodoro

Para una mayor comodidad, desembale el elevador de inodoro (**ver fig. 1**) en un lugar donde disponga de espacio suficiente. Abra el embalaje y compruebe que el elevador de inodoro no ha sufrido daños y que contiene todas sus partes. Si el aparato ha resultado dañado durante su transporte, póngase en contacto con su proveedor inmediatamente.

Dentro de la caja encontrará:

- Un elevador de inodoro completo con asiento
- 2 baterías
- Un cargador para las baterías con base
- 4 círculos para los pies y 4 almohadillas adhesivas antideslizantes
- Un control manual (para los modelos sin brazos o sin interruptor de funcionamiento en éstos)

Si se ha solicitado:

- Brazo(s) derecho/izquierdo
- Brazo con interruptor de funcionamiento
- Llave allen para la instalación del brazo(s)

ADVERTENCIA:

En estas instrucciones de funcionamiento, DERECHA e IZQUIERDA se toman como referencia desde la perspectiva del usuario sentado en el elevador de inodoro. Los usuarios o los cuidadores que se encuentren frente al producto deberán adoptar la perspectiva contraria.

2. Carga de la batería

Antes de utilizar por primera vez su elevador de inodoro, o tras periodos prolongados sin actividad (normalmente de 7 a 10 días), cargue las baterías por completo siguiendo las siguientes indicaciones. Si la batería está descargada, tardará unas 5 horas en cargarse.

- i) Ubique la base (**ver fig. 2**) sobre una superficie firme y plana, cerca de un tomacorriente que no esté en el baño.
- ii) Ubique la batería sobre la base del cargador y asegúrese de que el conector que se encuentra debajo de la batería (**ver fig. 2**) esté ubicado correctamente sobre la base.
- iii) Enchufe el cargador a una toma de corriente.
- iv) El indicador de carga de la batería parpadeará en un primer momento en una secuencia de luz roja, verde, roja y verde antes de que se mantenga la luz roja fija, lo cual indica que la carga se está realizando (**ver fig. 2**).

- v) Cuando se haya completado la carga, la luz roja cambiará a verde fija, lo cual indica que la batería está lista para ser utilizada. Puede continuarse la carga hasta que usted esté listo para usar el elevador de inodoro.
- vi) Una vez que usted esté listo para utilizar la batería cargada, retire el cargador del enchufe. **A continuación asegúrese de quitar la batería de la base.** (Esto evitará que la batería se descargue y deja el cargador listo para cargar la otra batería).
- vii) Repita los pasos del **i)** al **vi)** para cargar la otra batería. Recomendamos tener siempre puesta a cargar la batería que no está siendo utilizada y cambiarlas continuamente. No existe riesgo de sobrecarga.

ADVERTENCIA:

- La luz roja de la batería (**ver fig. 3**) NUNCA se enciende si ésta está conectada al cargador.
- No cubra la batería ni el cargador mientras que se realiza la carga.
- Realice siempre la carga sobre una superficie firme.
- Durante la carga, la temperatura de la caja del cargador puede exceder los 40°C, pero disminuirá de forma gradual una vez que aparezca la luz verde permanente en la caja. Los usuarios con piel sensible o dañada deben tener cuidado y esperar alrededor de 6 horas desde el comienzo de la carga antes de manipular la caja.
- Nunca realice la carga en el baño ni en zonas húmedas. Realice siempre la carga en un entorno seco, asegurándose de que tiene las manos secas.
- Utilice únicamente el cargador Mountway facilitado para cargar las baterías y no lo emplee para ningún otro fin.

3. Colocación de los brazos (cuando corresponda)

Para instalar los brazos en el elevador de inodoro es recomendable que el asiento esté completamente elevado, ya que esto facilitará el acceso a la parte inferior del mismo. Para levantar el asiento siga los pasos **i)** e **ii)** que se muestran a continuación:

- i) Conecte el cable del brazo con el interruptor de funcionamiento a la toma situada en el lado inferior izquierdo del elevador de inodoro (**ver fig. 4**). Si no dispone de un brazo con interruptor de funcionamiento, conecte el cable del control manual a la toma.
- ii) Introduzca una batería completamente cargada en el compartimento izquierdo en la parte delantera del elevador de inodoro (**ver fig. 5**). A continuación mueva el interruptor de palanca del brazo hacia la IZQUIERDA (**ver fig. 6**) (o pulse el botón ARRIBA en el control manual si corresponde (**ver fig. 14**)) hasta que el asiento se haya elevado por completo.
- iii) Retire la batería.
- iv) Deslice hacia abajo los sellos de goma en los soportes de elevación, y a continuación use la llave allen facilitada para retirar los tornillos y los sistemas de fijación de los brazos fijados debajo del asiento en ambos lados (**ver fig. 7**).
- v) Empuje la barra del brazo en el agujero que se encuentra en el lateral del asiento del elevador de inodoro (**ver fig. 8**). Puede ser necesario ejercer cierta presión.

- vi) Alinee la barra del brazo con la parte inferior del asiento (**ver fig. 9**) e inserte el sistema de fijación del brazo sobre él. El sistema de fijación del brazo debería encontrarse ahora a ras del asiento. Use la llave allen para volver a ajustar el sistema de fijación y los tornillos y asegurar el brazo (**ver fig. 10**). Deslice el sello de goma hasta su posición inicial en el soporte de elevación. Si se dispone de otro brazo, repita los pasos **v)** y **vi)** mientras que el asiento se encuentra en su posición más elevada.
- vii) Vuelva a introducir la batería en su compartimento (**ver fig. 5**).
- viii) Mueva el interruptor de palanca del brazo hacia la DERECHA (**ver fig. 6**) (o pulse el botón ABAJO del control manual si corresponde) hasta que el asiento vuelva a bajar del todo de nuevo.
- ix) Retire ahora la batería.

ADVERTENCIA:

- El interruptor de funcionamiento estándar se encuentra en el brazo izquierdo. Puede facilitarse un brazo derecho con interruptor de funcionamiento **si se solicita expresamente**.
- Los brazos han sido diseñados para servir de soporte durante la subida y la bajada y **NO** como mecanismo de elevación en sí. **Nunca deberá ejercer una fuerza excesiva sobre los brazos.** **NO** utilice los brazos para mover el elevador de inodoro.

4. Colocación de los círculos de los pies y las almohadillas antideslizantes

Su elevador de inodoro está equipado con 4 círculos de pie y 4 almohadillas adhesivas antideslizantes. Una vez instaladas, las almohadillas antideslizantes proporcionan una estabilidad adicional en los suelos lisos, con azulejos o laminados, por ejemplo.

- Retire el papel del reverso de las almohadillas y colóquelas en el centro de la parte inferior plana de cada uno de los círculos de los pies.
- Alinee todos los círculos de los pies bajo los pies del elevador de inodoro y gírelos en dirección de las agujas del reloj (**ver fig. 11**) para que queden fijados a los pies. **Esto deberá hacerse antes de colocar el elevador de inodoro sobre el inodoro.**

ADVERTENCIA:

- Si los círculos de los pies van a estar fijados de forma permanente al suelo para asegurar el elevador de inodoro (ver apartado 6, "Fijación permanente de los círculos de los pies al suelo"), es recomendable que se coloquen las almohadillas antideslizantes **PRIMERO**, para evitar que giren. No obstante, **NO** deberán ser colocadas si se usa un adhesivo para fijar los círculos de los pies al suelo de forma permanente.
- **NO** fije de forma permanente los círculos de los pies al suelo hasta que haya decidido la posición correcta del elevador sobre el inodoro (ver el apartado 5, "Instalación sobre el inodoro").

5. Instalación sobre el inodoro

Compruebe que la batería no está conectada al elevador de inodoro durante la instalación.

- i) Retire el asiento del inodoro existente y asegúrese de que el suelo está limpio y seco para evitar que pueda resbalar. Compruebe que la superficie del suelo es firme y estable, es decir que no presenta azulejos o tablas rotas.

ADVERTENCIA:

Antes de mover el elevador de inodoro, asegúrese de que el control manual no se halla suelto por el suelo, ya que podría sufrir daños o hacerle tropezar.

- ii) Coloque el elevador en el centro sobre el inodoro, asegurándose de que el borde del asiento (**ver fig. 12**) se encuentra dentro del mismo. Compruebe también que la barra transversal trasera (**ver fig. 12**) no toca la porcelana del inodoro y que los cuatro pies están apoyados sobre el suelo. Si el elevador se desliza por la porcelana del inodoro, eso significa que los pies no están en pleno contacto con el suelo y/o no hay espacio suficiente entre el inodoro y la barra transversal trasera. Deberá haber un espacio mínimo de 25 mm entre el inodoro y la parte inferior del asiento del elevador. Si necesita ajustar la altura del elevador de inodoro para que la porcelana quede libre, gire los pies en dirección contraria a las agujas del reloj para subirlo o en dirección a las agujas del reloj para bajarlo. Si al elevarlo constata una resistencia, esto significará que ha alcanzado la altura máxima. Si continúa girando y sobrepasa este límite, los pies podrían separarse del elevador de inodoro. Si necesita más altura, póngase en contacto con su proveedor para que le aconseje sobre si procede adquirir un pie extensible opcional (ver apartado 15, "Accesorios").
- iii) Introduzca una de las baterías cargadas en el compartimento de la batería a la mano izquierda en la parte delantera del elevador de inodoro (**ver fig. 5**). Haga funcionar los mandos del control manual (o del brazo) para comprobar que ningún elemento (por ejemplo el lavabo, el bidet, etc.) obstruye la subida y la bajada del elevador de inodoro.

ADVERTENCIA:

El elevador de inodoro es un potente dispositivo de elevación y es imprescindible que **NINGÚN** obstáculo quede atrapado cuando el asiento ascienda o descienda. Si los brazos o el asiento quedan atrapados, pare **INMEDIATAMENTE** la operación y eleve o descienda el asiento para liberarlo del obstáculo. Retire permanentemente uno o los dos brazos, o bien elimine el obstáculo, por ejemplo el portarrollos o la barra.

- iv) Saque la batería del elevador de inodoro.

ADVERTENCIA:

- Es recomendable que usted o su cuidador comprueben periódicamente que el elevador de inodoro se mantiene correctamente alineado sobre el inodoro a fin de evitar cualquier riesgo de quedarse atrapado.
- Compruebe también regularmente que el producto no presenta daños visibles.

6. Fijación permanente de los círculos de los pies al suelo (cuando corresponda)

Para una mayor seguridad, sobre todo si los brazos están fijados al elevador de inodoro, se recomienda que los círculos de los pies estén unidos al suelo de forma permanente a través de tornillos o de adhesivos de silicona.

Antes de proceder a la perforación, asegúrese de que en la zona que rodea al inodoro no hay tuberías, conductos para la calefacción o cables.

- Una vez instalados los pies (ver apartado 4, "Colocación de los círculos de los pies y las almohadillas antideslizantes") y cuando el elevador se encuentre correctamente colocado sobre el inodoro (ver apartado 5, "Instalación sobre el inodoro"), haga una marca alrededor de cada círculo de los pies con un rotulador no permanente.
- Retire el elevador de inodoro y quite los cuatro círculos de los pies.
- Coloque los círculos de los pies sobre las marcas, comprobando que están correctamente alineados.
- Pegue con silicona o atornille los círculos de los pies al suelo (utilizando el agujero central de los círculos de los pies).
- Vuelva a colocar el elevador sobre el inodoro con los pies colocados en los círculos de los pies montados en el suelo y gire los pies en dirección contraria a las agujas del reloj para unirlos a los círculos (**ver fig. 13**).

7. Uso del elevador de inodoro

- Introduzca una de las baterías cargadas en el compartimento de la batería a la mano izquierda en la parte delantera del elevador de inodoro (**ver fig. 5**).
- La primera vez que se pulsa un botón del control manual (**ver fig. 14**) o se usa el interruptor del brazo (según corresponda) (**ver fig. 6**), se iniciará una prueba de la batería. Una vez finalizada la prueba, la luz correspondiente aparecerá **en el control manual (o en el brazo con el interruptor de funcionamiento)** de la siguiente forma:
 - Si la luz que aparece es **VERDE**, puede utilizar el elevador de inodoro, siempre que la batería haya sido cargada en, como mínimo, los últimos 7-10 días.

- Si la luz que aparece es **VERDE INTERMITENTE**, puede utilizar el elevador de inodoro, siempre que la batería haya sido cargada en, como mínimo, los últimos 7-10 días. A continuación, cargue **INMEDIATAMENTE** la batería (ver el apartado 2, "Carga de la batería").
 - Si la luz que aparece **en la batería (NO en el control manual o el brazo)** es **ROJA, NO** use el elevador de inodoro. Cargue **INMEDIATAMENTE** las baterías (ver apartado 2, "Carga de las baterías") y conecte la otra batería, si está completamente cargada.
- iii) Para subir el elevador de inodoro a la altura deseada, bien pulse el botón ARRIBA del control manual (**ver fig. 14**) o mueva el interruptor de palanca del brazo hacia la IZQUIERDA (**ver fig. 6**).
- iv) Siéntese despacio sobre el asiento.
- v) Para bajar el asiento hasta una altura que le resulte cómoda, pulse el botón ABAJO del control manual o mueva el interruptor de palanca del brazo hacia la DERECHA (según corresponda). El elevador de inodoro puede pararse en cualquier momento levantando el dedo del botón o del interruptor, para que usted se recoloque en el asiento.
- vi) Pulse el botón ARRIBA del control manual o mueva el interruptor de palanca hacia la IZQUIERDA para volver a elevarse.
- vii) **El asiento del elevador de inodoro deberá BAJARSE hasta su posición más baja después de CADA uso.**

ADVERTENCIA:

- Las baterías deben utilizarse únicamente con elevadores de inodoro Mountway y no podrán emplearse con ningún otro aparato.
- Si aparece la luz **ROJA** en la batería **durante el uso** del aparato, continúe utilizando el elevador, pero cargue la batería **INMEDIATAMENTE** después.
- Puede moverse lateralmente cuando el asiento está bajado. Si el elevador de inodoro ha sido instalado con brazos, levántelos para permitir el acceso lateral.
- Para evitar que el control manual sufra cualquier daño, **NO** lo deje colgando.
- En caso de emergencia, el movimiento puede detenerse extrayendo la batería.

8. Limpieza

Limpie el elevador de inodoro con la misma frecuencia que limpia el inodoro, empleando productos de limpieza para el baño suaves y no abrasivos*. Si el elevador es utilizado por varias personas, recomendamos la desinfección del asiento después de cada uso. NO utilice limpiadores con DISOLVENTES como el aguarrás, ya que podrían dañar el asiento y las demás superficies externas.

- i) Para desinfectar el elevador de inodoro, emplee un trapo suave y frótelo con una solución esterilizante o con un limpiador antibacteriano. Use las mismas concentraciones que para las demás superficies domésticas, como los lavabos y la bañera.
- ii) Proceda a la limpieza con un paño limpio y húmedo y a continuación séquelo con otro limpio y seco.
- iii) El elevador de inodoro **NO ES A PRUEBA DE AGUA** y **NO PUEDE** lavarse en una lavadora automática. Sólo podrá lavarse a mano. **NO** lo coloque bajo la ducha o lo sumerja en líquidos.

* Los productos de limpieza deberán utilizarse según las instrucciones del fabricante.

9. Mantenimiento y servicio

El elevador de inodoro **no** contiene piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento deberán ser realizadas por un proveedor autorizado de Mountway.

El elevador de inodoro deberá ser inspeccionado anualmente por un proveedor autorizado de Mountway, que comprobará que no hay piezas sueltas ni ningún otro indicio de la existencia de un fallo mecánico. Además deberá inspeccionarse la zona de la base o el suelo a fin de asegurar que el uso de su elevador de inodoro es completamente seguro.

10. Garantía

En caso de que se constate cualquier defecto de fabricación o material en el plazo de 2 años a partir de la fecha de recepción del producto, éste será subsanado sin coste alguno para su propietario, siempre que:

- i) Se aporten pruebas razonables (por ejemplo, la factura de compra o la nota de entrega) de que el producto se adquirió hace menos de 2 años de la fecha de la presentación de la reclamación; y
- ii) que el defecto no sea atribuible a un daño accidental (en su transporte o de otro tipo), por desgaste natural, daño voluntario, uso indebido o a una reparación no autorizada.

La batería está garantizada durante 1 año según las condiciones especificadas anteriormente.

Los derechos legales del consumidor no se verán en ningún modo afectados.

Vida útil del elevador de inodoro

La durabilidad del elevador de inodoro ha sido probado de conformidad con la norma británica BS EN 10535:2006 (Montacargas para el traslado de las personas con discapacidad: requisitos y métodos de prueba). Si se utiliza y se realiza el mantenimiento de conformidad con las instrucciones de

uso, el elevador de inodoro y todas las piezas (con excepción de la batería) tendrán una duración equivalente a 11.000 ciclos de elevación o a 5 años de uso, lo que ocurra primero.

Vida útil de la batería

El cumplimiento de las instrucciones de uso en relación al uso y la carga de la batería es esencial. La vida útil esperada de la batería es de 500 ciclos de carga o 1 año de uso, lo que ocurra primero. Se recomienda cambiar la batería según las instrucciones a fin de obtener un mejor rendimiento del elevador de inodoro.

11. Símbolos

En cumplimiento con las normas internacionales para equipos médicos, los siguientes símbolos aparecen en el etiquetado del elevador de inodoro:

Símbolo	Explicación
	Su elevador de inodoro emplea únicamente corriente directa suministrada por una pequeña batería. El aparato NO está conectado a la red eléctrica mientras que se encuentra en funcionamiento, con lo que no hay peligro de descarga eléctrica.
	Este símbolo aparece en el control manual, en el brazo y en la batería y la luz indica el estado de la batería.
	El elevador de inodoro está catalogado como equipamiento médico de Tipo B y cumple con las normas internacionales sobre seguridad eléctrica.
IP44	El elevador de inodoro cumple con la norma internacional sobre los efectos de las salpicaduras de agua.
	Equipamiento de Clase II.
	LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE LA INSTALACIÓN Y EL USO DEL APARATO.
	Número de serie.
	Número de nuevo pedido.
	Carga máxima – Capacidad de elevación (persona).
	No tirar a la basura/desechar.
	Precaución: la superficie está caliente.

12. Datos técnicos

El asiento del elevador de inodoro está fabricado con ABS. Todos sus componentes, esto es, el chasis y los soportes de elevación están hechos de polipropileno. Las cubiertas laterales, las cubiertas de las baterías y el control manual están hechos de ABS. Los pies han sido fabricados con nailon.

El elevador de inodoro está clasificado oficialmente como “equipamiento de accionamiento interno” y no es apto para ser utilizado en presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire o con óxido nítrico.

El equipo ha sido sometido a pruebas de cumplimiento con:

- BS EN 60335-1: 2002
- BS EN 60601-1: 2006
- Directiva del Consejo Europeo 93/42/EEC sobre los dispositivos médicos

El elevador de inodoro cumple con la directiva RAEE.

ELIMINACIÓN: Las piezas de plástico, metal y los materiales de embalaje son reciclables. Las baterías no son reciclables y deberán ser devueltas al proveedor, al fabricante o ser depositadas en un punto autorizado.

Elevador de inodoro	
Ancho total sin brazos	612mm
Ancho del espacio libre de la taza	390mm
Altura del asiento (abajo)	430mm min 490mm max
Profundidad (de delante a atrás)	540mm
Ajustes de altura	
Altura del espacio libre de la taza	370mm – 430mm
Ajuste para los pies	60mm
Rango de altura del pedestal	360mm – 420mm
Carga máxima - Capacidad de elevación	
	Persona de 160kg
Ciclo de funcionamiento	
	Una operación completa cada 5 minutos
Entrada de potencia	
	14,4V dc nominal 10A máx.
Grado de protección	
	IP44
Peso	
Elevador de inodoro (incluidas las baterías pero sin brazos)	19,04kg
Caja de embalaje (máx.)	6,91kg
Peso máximo embalado	33kg

Funcionamiento y carga

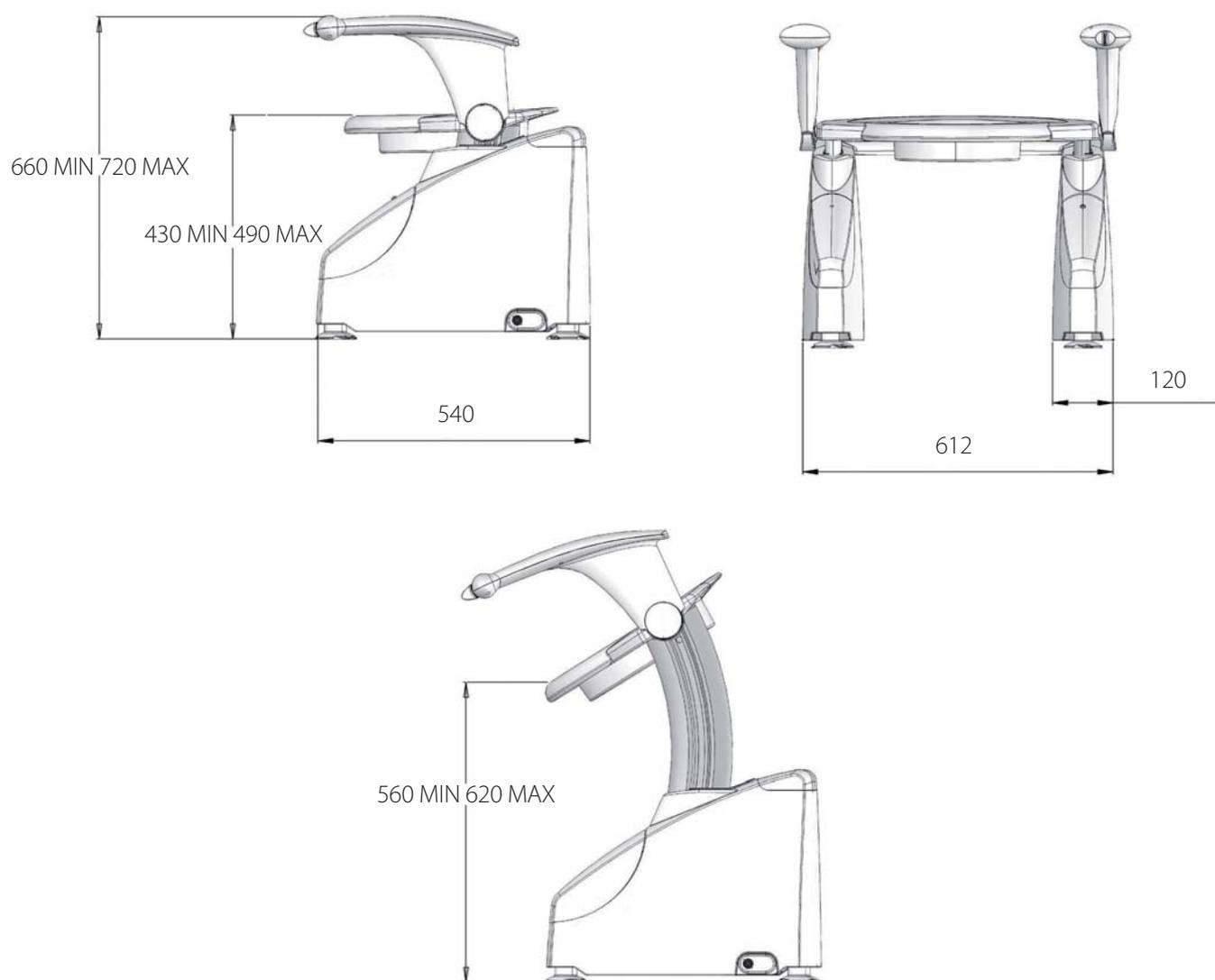
Cargador de la batería	
Entrada	100-240V ac 50-60Hz 1,0A
Salida	14,4V dc nominal 1,0A
Baterías	
Salida	14,4V dc nominal 3000mAh
Temperaturas de funcionamiento y de carga	
Máx.	40°C
Mín.	0°C
Color	
	Blanco

Envío y almacenamiento

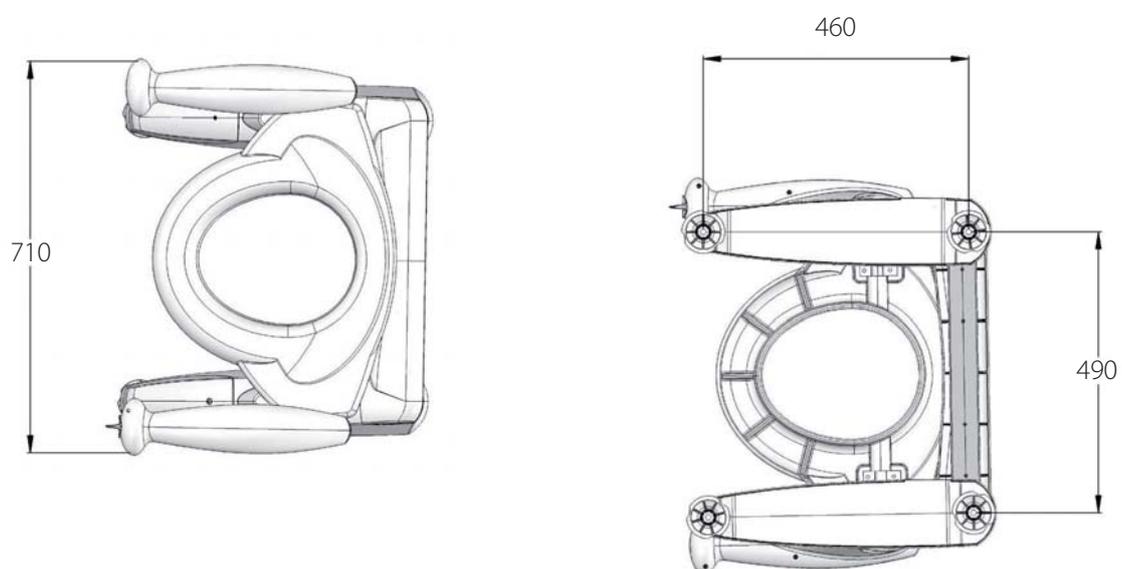
Temperaturas	
Maxi	50°C
Mini	-10°C
Humedad	
Maxi	90% Humedad relativa
Mini	10% Humedad relativa
Presión	
Maxi	125kPa (18,4psi)
Mini	73kPa (10,7psi)

Este producto es apto para su transporte en bodegas de aviones presurizadas.

13. Dimensiones (en milímetros)



Las dimensiones verticales pueden variar en 60mm a causa de los pies ajustables.



14. Solución de problemas

Síntoma	Posible causa	Solución	Apartado
El elevador de inodoro no se mueve. El motor no emite ningún sonido.	• La batería está descargada.	• Cargue la batería.	Apartado 2
	• La batería no está conectada o no está bien conectada al elevador de inodoro.	• Introduzca la batería correctamente en su compartimento correspondiente en la parte delantera del elevador de inodoro. Presione con suavidad para comprobar que está completamente introducida.	Apartado 3, 5 y 7
	• El control manual o el cable del brazo no están conectados al elevador de inodoro.	• Conecte el control manual o el cable del brazo a la toma del lado posterior izquierdo del elevador de inodoro.	Apartado 3, 5 y 7
	• Fallo de la batería.	• Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado. Sustituya la batería.	No aplica
	• Fallo mecánico.	• Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado.	No aplica
La luz roja de la batería está encendida pero el elevador de inodoro no se mueve.	• La batería está descargada.	• Cargue la batería inmediatamente.	Apartado 2
El elevador de inodoro se mueve de forma intermitente.	• La batería no está completamente cargada.	• Cargue la batería.	Apartado 2
	• Carga excesiva.	• No utilice el elevador de inodoro si su peso es superior a los 160 kg.	Apartado 12
	• El elevador de inodoro ha topado con un obstáculo durante la subida o la bajada (p. ej. el lavabo).	• Detenga inmediatamente el funcionamiento del aparato. Eleve o descienda el elevador de inodoro para deshacerse del obstáculo.	Apartado 5
La batería no aparece como cargada.	• No hay corriente eléctrica.	• Asegúrese de que hay corriente en el enchufe. Compruebe el indicador de luz del cargador.	Apartado 2
	• La batería no está correctamente conectada al cargador.	• Asegúrese de que el conector que se encuentra debajo de la batería esté ubicado correctamente sobre la base.	Apartado 2
	• La batería se ha descargado antes de su uso.	• Asegúrese de que la batería está desconectada del cargador cuando éste se desenchufa. • Cargue las baterías tras periodos prolongados de inactividad (normalmente de 7 a 10 días).	Apartado 2
	• Interrupción de la corriente eléctrica o fallo del enchufe.	• Compruebe las luces del indicador en otro enchufe. • Compruebe si funcionan otros aparatos eléctricos.	No aplica

Síntoma	Posible causa	Solución	Apartado
	<ul style="list-style-type: none"> Fallo del cargador. 	<ul style="list-style-type: none"> Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado. 	No aplica
	<ul style="list-style-type: none"> Fallo de la batería. 	<ul style="list-style-type: none"> Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado. 	No aplica
El cargador está enchufado pero las luces no se encienden.	<ul style="list-style-type: none"> La batería no está correctamente conectada al cargador. 	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que el conector que se encuentra debajo de la batería esté ubicado correctamente sobre la base. 	Apartado 2
	<ul style="list-style-type: none"> Fallo del cargador. 	<ul style="list-style-type: none"> Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado. 	No aplica
El control manual o el brazo no muestra ninguna luz.	<ul style="list-style-type: none"> La batería no está correctamente conectada al elevador de inodoro. 	<ul style="list-style-type: none"> Introduzca la batería correctamente en su compartimento correspondiente en la parte delantera del elevador de inodoro. Presione con suavidad para comprobar que está completamente introducida. 	Apartado 3, 5 y 7
	<ul style="list-style-type: none"> El control manual o el cable del brazo no están conectados al elevador de inodoro. 	<ul style="list-style-type: none"> Conecte el control manual o el cable del brazo a la toma del lado posterior izquierdo del elevador de inodoro. 	Apartado 3, 5 y 7
	<ul style="list-style-type: none"> Fallo del cargador. 	<ul style="list-style-type: none"> Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado. 	No aplica
	<ul style="list-style-type: none"> Fallo de la batería. 	<ul style="list-style-type: none"> Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado. 	No aplica
El elevador de inodoro se desliza en el suelo.	<ul style="list-style-type: none"> Los pies/círculos de los pies no están asegurados a un tipo de suelo resbaladizo, p. ej. laminado o con azulejos. 	<ul style="list-style-type: none"> Coloque las almohadillas adhesivas antideslizantes en la parte inferior plana de los círculos de los pies y únalos a los pies del elevador de inodoro. Asegúrese de que la parte del suelo situada bajo los pies está limpia y seca. 	Apartado 4 y 5
El elevador de inodoro se resbala en el inodoro.	<ul style="list-style-type: none"> Los pies no tocan lo suficiente el suelo y/o la barra lateral trasera descansa sobre la porcelana del inodoro. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste la altura del elevador de inodoro hasta que la barra lateral trasera esté separada de la porcelana del inodoro y los 4 pies toquen el suelo. Póngase en contacto con su proveedor para que le asesore sobre si procede instalar unos pies extensibles. 	Apartado 5 y 15
El asiento del elevador de inodoro se inclina hacia un lado.	<ul style="list-style-type: none"> El asiento del elevador no se ha bajado hasta su posición más baja después de cada uso, con lo que el motor se ha desincronizado. 	<ul style="list-style-type: none"> Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado. 	Apartado 7

Síntoma	Posible causa	Solución	Apartado
Los brazos han resultado dañados.	<ul style="list-style-type: none"> • El elevador de inodoro se ha movido o se ha trasladado utilizando los brazos. • Se ha aplicado una fuerza excesiva a los brazos durante su uso. • Los brazos se han topado con un obstáculo durante la operación de elevación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Póngase en contacto con el proveedor o con un centro de mantenimiento o reparación autorizado. 	Apartado 3 y 5

15. Accesorios

El elevador de inodoro dispone de una amplia gama de accesorios opcionales:

Accesorio	Nº de pieza
Pies extensibles	TL 634/S
Los pies extensibles se suministran en juegos de cuatro y permiten un espacio libre de la taza adicional de hasta 64 mm para los inodoros más altos de lo normal. Deben ser montados por Mountway al pedir su elevador de inodoro.	



Accesorio	Nº de pieza
Brazo derecho/izquierdo	Izquierdo – TL626/S, Derecho – TL627/S
Cuando no pueden instalarse las barras de agarre, éste le ayuda a sentarse y a levantarse del elevador de inodoro y proporciona una mayor seguridad mientras se emplea el aparato.	



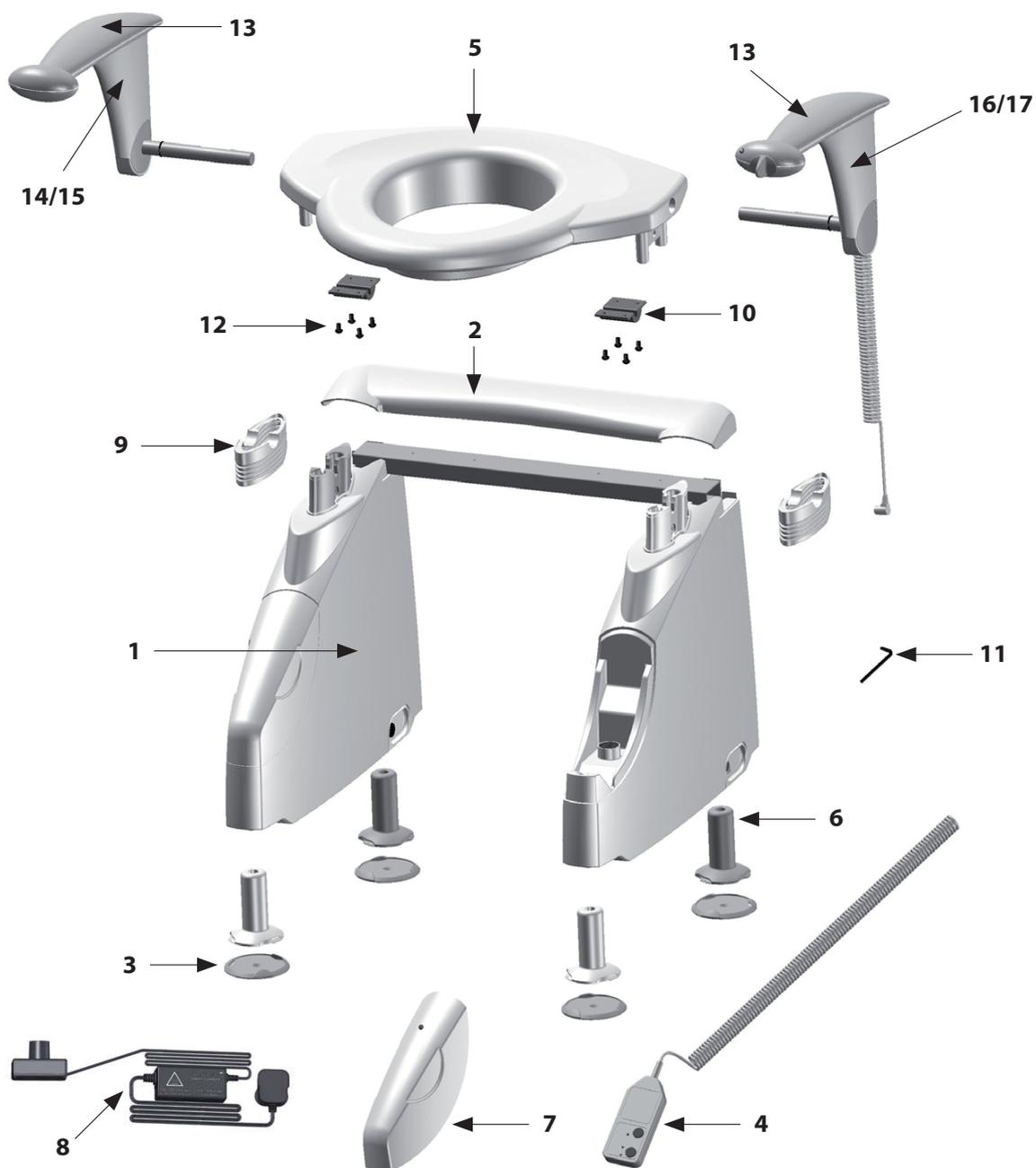
Accesorio	Nº de pieza
Brazo derecho/izquierdo con interruptor de funcionamiento	Izquierdo – TL625/S, Derecho – TL628/S
Brazos con interruptor de funcionamiento integrado. Además de ayudarle a sentarse y a levantarse del elevador de inodoro y proporcionarle una mayor seguridad durante su uso, el interruptor de palanca del brazo, fácil de usar, puede emplearse en lugar del control manual estándar. El brazo dispone de un sistema de control del estado de la batería que indica el nivel de carga de ésta.	



16. Listado de piezas

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	Moldura de la cubierta del chasis	TL551
2	Moldura de puente	TL571
3	Círculo del pie	TL554
4	Control manual	TL575
5	Asiento	TL557
6	Montaje de pies estándar - juego de 4	TL633
7	Batería	TL621
8	Cargador inteligente con base (Europa) Cargador inteligente con base (América del Norte)	CU3007 CU3008

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
9	Sello	TL556
10	Sistema de fijación	TL576
11	Llave allen	TL642
12	Tornillo (se facilitan 4)	TL539
13	Moldura del brazo superior	TL588
14	Brazo derecho con interruptor de funcionamiento	TL628
15	Brazo derecho	TL627
16	Brazo izquierdo con interruptor de funcionamiento	TL625
17	Brazo izquierdo	TL626



Mountway Limited se reserva el derecho de alterar las especificaciones de los productos o el embalaje cuando así lo estime oportuno.



Diagram sheet



Page de schéma



Diagrammblatt



Hoja de diagramas



Foglio di diagrammi



Diagramblad

Figures/Abbildungen/Figuras/Figure/Afbeeldingen

1

A Left hand arm with operating switch (also available without switch)
 Left hand arm with operating switch (also available without switch)
 Accoudoir de gauche avec interrupteur de fonctionnement (également disponible sans interrupteur)
 Linke Armlehne mit Betriebsschalter (auch ohne Schalter verfügbar)
 Brazo izquierdo con interruptor de funcionamiento (también disponible sin él)
 Bracciolo sinistro con interruttore di funzionamento (disponibile anche senza interruttore)
 Linkerarm met bedieningsschakelaar (ook beschikbaar zonder schakelaar)

B Right hand arm (also available with operating switch)
 Right hand arm (also available with operating switch)
 Accoudoir de droite (également disponible avec interrupteur de fonctionnement)
 Rechte Armlehne (auch mit Betriebsschalter verfügbar)
 Brazo derecho (también disponible con interruptor de funcionamiento)
 Bracciolo destro (disponibile anche con interruttore di funzionamento)
 Rechterarm (ook beschikbaar met bedieningsschakelaar)

C Seat
 Seat
 Siège
 Sitz
 Asiento
 Sedile
 Zitting

H Hand control
 Hand control
 Télécommande
 Handsteuerung
 Control manual
 Comando manuale
 Handbediening

D Foot cup
 Foot cup
 Coupelle pour les pieds
 Fußteller
 Círculo de pie
 Base di appoggio
 Voetkom

I Allen key
 Hexagonal key wrench
 Clé hexagonale
 Inbusschlüssel
 Llave allen
 Chiave a brugola
 Inbussleutel

E Adhesive anti-slip pad
 Adhesive anti-slip pad
 Patin adhésif antidérapant
 Haftendes rutschfestes Polster
 Almohadilla adhesiva antideslizante
 Supporti antiscivolo per piedini
 Zelfklevende anti-slipring

F Battery charger
 Battery charger
 Chargeur de pile
 Batterieladegerät
 Cargador de batería
 Caricabatterie
 Batterijoplader

G Battery packs
 Battery packs
 Blocs-piles
 Batteriepacks
 Baterías
 Pacchi batterie
 Batterijpakketten



2

A Battery pack
 Battery pack
 Bloc-pile
 Batteriepack
 Bateria
 Pacco batterie
 Batterijpakket

D Charging dock
 Charging dock
 Socle de chargement
 Ladedock
 Base
 Base di ricarica
 Oplaadstation

F Light indicator
 Light indicator
 Voyant lumineux
 Leuchtanzeige
 Indicador de luz
 Spia luminosa
 Lampje

B Battery socket
 Battery socket
 Support de pile
 Akku-Buchse
 Conector de la batería
 Presa della batteria
 Batterijaansluiting

E Charger plug
 Charger plug
 Prise du chargeur
 Stecker für Ladegerät
 Enchufe del cargador
 Spina caricabatterie
 Stekker voor de oplader

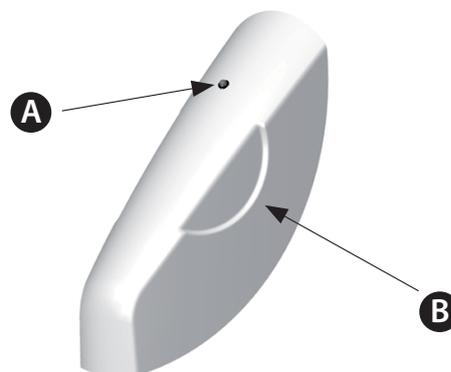
C Charger
 Charger
 Chargeur
 Ladegerät
 Cargador
 Caricabatterie
 Oplader



3

A Battery red light
 Battery red light
 Voyant rouge de la pile
 Batterie rotes Licht
 Luz roja de la batería
 Spia rossa batteria
 Rood lampje van de batterij

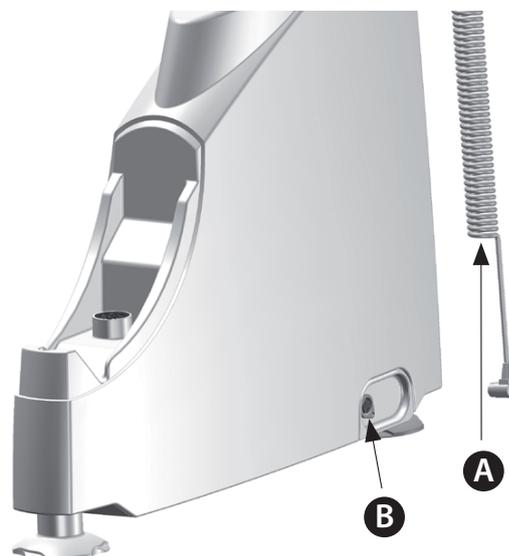
B Battery pack
 Battery pack
 Bloc-pile
 Batteriepack
 Bateria
 Pacco batterie
 Batterijpakket



4

A Hand control/arm cable
 Hand control/arm cable
 Câble de la télécommande /de l'accouoir
 Kabel Handsteuerung/Armlehne
 Cable del control manual/brazo
 Cavo comando manuale / bracciolo
 Handbediening/armkabel

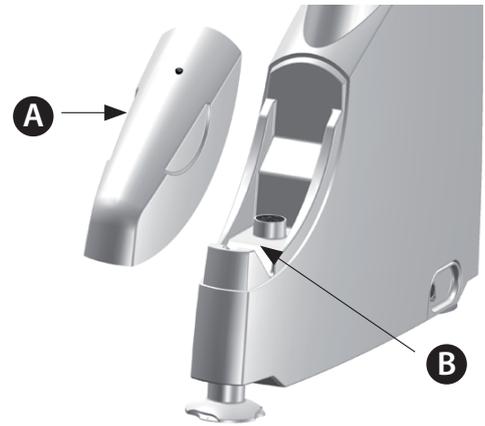
B Hand control/arm cable socket
 Hand control/arm cable socket
 Connecteur du câble de la télécommande/de l'accouoir
 Handsteuerungs-/Armlehnenkabeldose
 Toma del cable del control manual/brazo
 Presa cavo comando manuale / bracciolo
 Handbediening/armkabelaansluiting



5

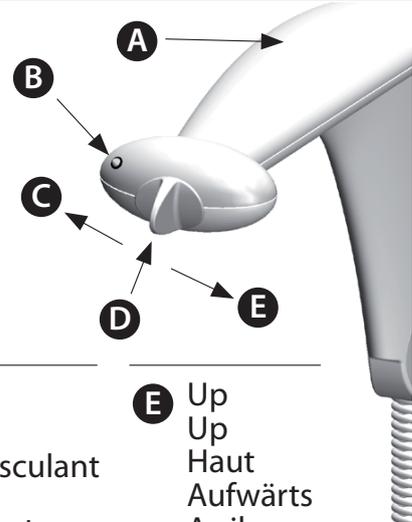
A Battery pack
 Battery pack
 Bloc-pile
 Batteriepack
 Batería
 Pacco batterie
 Batterijpakket

B Battery compartment
 Battery compartment
 Compartiment pour pile
 Batteriefach
 Compartimento de la batería
 Vano batterie
 Batterijcompartiment



6

A Arm with operating switch
 Arm with operating switch
 Accoudoir avec interrupteur de fonctionnement
 Armlehne mit Betriebsschalter
 Brazo con interruptor de funcionamiento
 Bracciolo con interruttore di funzionamento
 Arm met bedieningschakelaar



B Power light
 Power light
 Voyant d'alimentation
 Betriebsleuchte
 Luz de funcionamiento
 Spia alimentazione
 Aan-/uitlampje

C Down
 Down
 Bas
 Abwärts
 Abajo
 Giù
 Omlaag

D Toggle switch
 Toggle switch
 Interrupteur basculant
 Kippschalter
 Interruptor de palanca
 Interruttore a leva
 Aan-/uitschakelaar

E Up
 Up
 Haut
 Aufwärts
 Arriba
 Su
 Omhoog

7

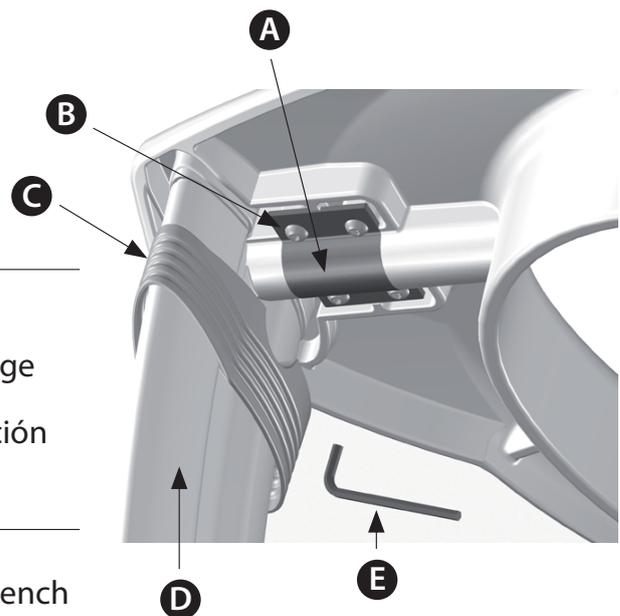
A Arm clamp
 Arm clamp
 Pièce de serrage pour les accoudoirs
 Armlehnenklemme
 Sistema de fijación
 Morsetto bracciolo
 Armklem

B Screw
 Screw
 Vis
 Schraube
 Tornillo
 Vite
 Schroef

D Lifting strut
 Lifting strut
 Entretoise de levage
 Lifterstrebe
 Soporte de elevación
 Montante
 Liftstijl

C Rubber seal
 Rubber seal
 Joint en caoutchouc
 Gummidichtung
 Sello de goma
 Guarnizione in gomma
 Rubberen afsluiting

E Allen key
 Hexagonal key wrench
 Clé hexagonale
 Inbusschlüssel
 Llave allen
 Chiave a brugola
 Inbussleutel



A Seat
Seat
Siège
Sitz
Asiento
Sedile
Zitting

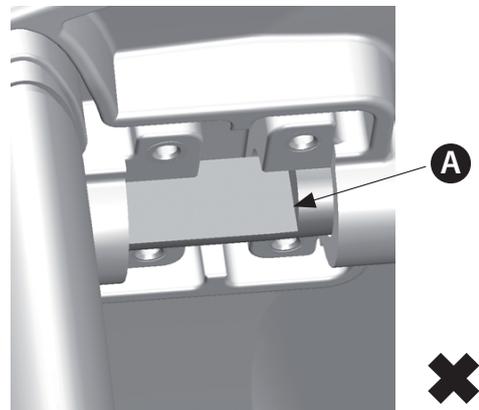
D Seat hole
Seat hole
Trou du siège
Sitzloch
Agujero del asiento
Foro sedile
Opening van de zitting

B Arm
Arm
Accoudoir
Armlehne
Brazo
Bracciolo
Arm

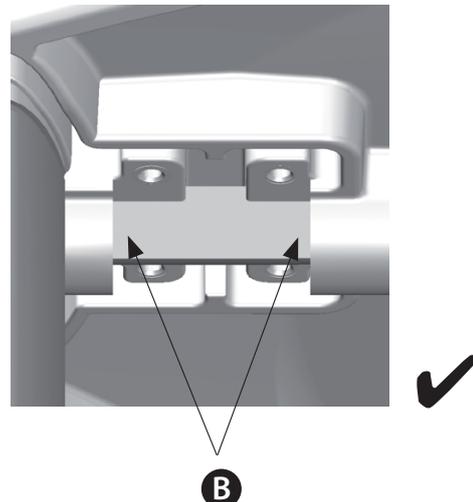
C Arm bar
Arm bar
Barre de l'accoudoir
Armlehnenstange
Barra del brazo
Astina bracciolo
Armbalk



A Arm bar NOT correctly aligned
Arm bar NOT correctly aligned
Barre de l'accoudoir alignée INCORRECTEMENT
Armlehnenstange NICHT korrekt ausgerichtet
Barra del brazo alineada de forma INCORRECTA
Astina bracciolo NON correttamente allineata
Arملهuning NIET correct uitgelijnd



B Arm bar CORRECTLY aligned
Arm bar CORRECTLY aligned
Barre de l'accoudoir alignée CORRECTEMENT
Armlehnenstange KORREKT ausgerichtet
Barra del brazo alineada de forma CORRECTA
Astina bracciolo CORRETTAMENTE allineata
Arملهuning CORRECT uitgelijnd

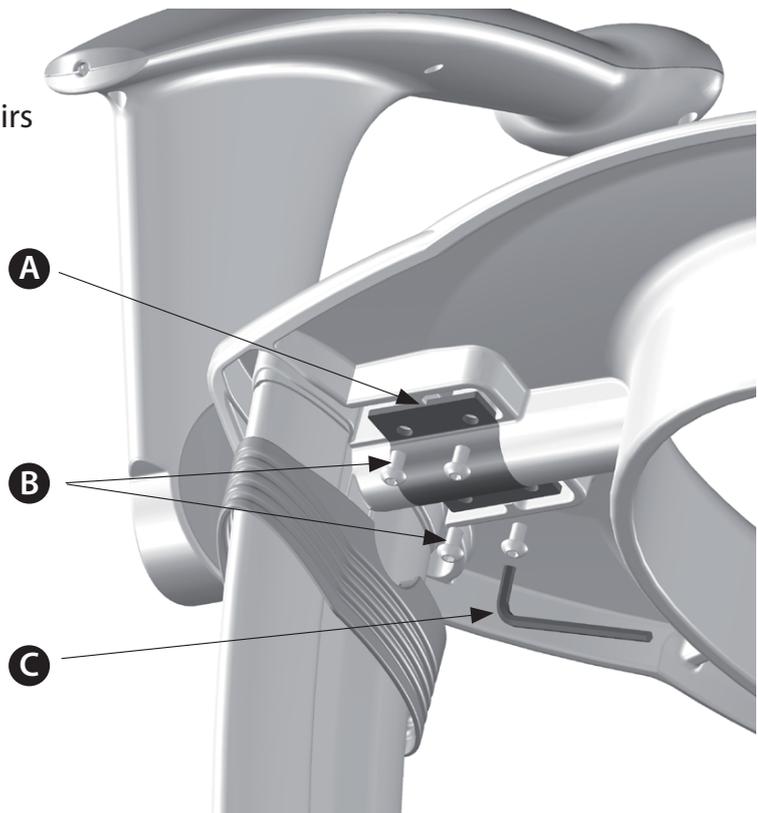


10

A Arm clamp
Arm clamp
Pièce de serrage pour les accoudoirs
Armlehnenklemme
Sistema de fijación del brazo
Morsetto bracciolo
Armklem

B Screws
Screws
Vis
Schrauben
Sistema de fijación del brazo
Viti
Schroeven

C Allen key
Hexagonal key wrench
Clé hexagonale
Inbusschlüssel
Llave allen
Chiave a brugola
Inbussleutel

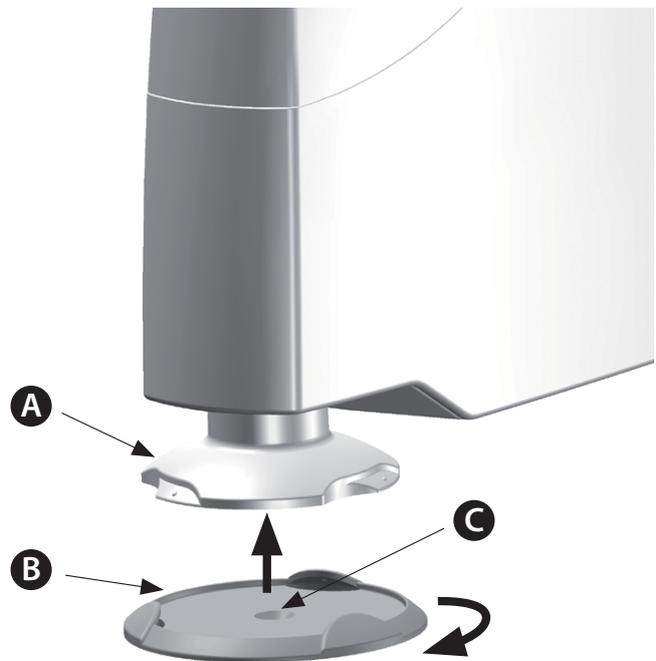


11

A Foot
Foot
Pied
Fuß
Pie
Piedino
Voet

B Foot cup
Foot cup
Coupelle pour les pieds
Fußteller
Círculo del pie
Base di appoggio
Voetkom

C Foot cup hole
Foot cup hole
Trou pour la coupelle pour les pieds
Fußtellerloch
Agujero del círculo del pie
Foro base di appoggio
Voetkomopening



12

A Seat skirting
 Seat skirting
 Socle du siège
 Sitzeinfassung
 Borde del asiento
 Bordo interno
 Rand van de zitting

C Feet
 Feet
 Pieds
 Sitzeinfassung
 Pies
 Piedini
 Voeten

B Rear cross bar
 Rear cross bar
 Barre transversale arrière
 Hintere Querstange
 Barra transversal trasera
 Barra trasversale posteriore
 Achterste dwarsbalk

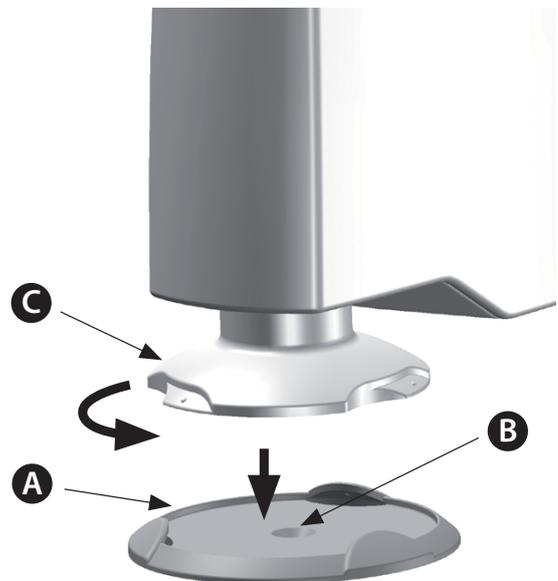


13

A Foot cup
 Foot cup
 Coupelle pour les pieds
 Fußteller
 Círculo de pie
 Base di appoggio
 Voetkom

C Foot
 Foot
 Pied
 Fuß
 Pie
 Piedino
 Voet

B Foot cup hole
 Foot cup hole
 Trou pour la coupelle pour les pieds
 Fußtellerloch
 Agujero del círculo de pie
 Foro base di appoggio
 Voetkomopening



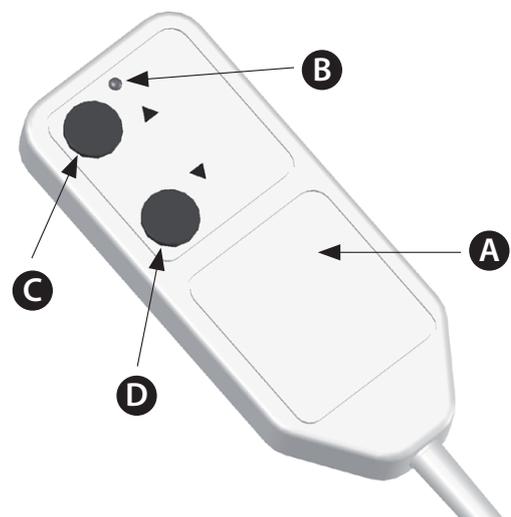
14

A Hand control
 Hand control
 Télécommande
 Handsteuerung
 Control manual
 Comando manuale
 Handbediening

C Up
 Up
 Haut
 Aufwärts
 Arriba
 Su
 Omhoog

B Power light
 Power light
 Voyant d'alimentation
 Betriebsleuchte
 Luz de funcionamiento
 Spia alimentazione
 Aan-/uitlampje

D Down
 Down
 Bas
 Abwärts
 Abajo
 Giù
 Omlaag



REF

**ML1040
03: 09/12**

© Mountway Limited 2012

Tafarnaubach Ind. Est. Tredegar NP22 3AA UK

tel +44 (0)1495 723300 **fax** +44 (0)1495 723360

freephone 0800 014 1852

e-mail mail@mountway.co.uk

www.mountway.com

